

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

25 MAI 1994

Projet de loi relatif à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées

AMENDEMENTS

SOMMAIRE

N ^{os}	Pages
3 Amendement proposé par MM. Lozie et Vaes	2
4 Amendement proposé par M. Vaes et Lozie	2

R. A 16375
*Voir:***Documents du Sénat:**

843 (1992-1993):
 N° 1: Projet de loi.
 N° 2: Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1993-1994

25 MEI 1994

Ontwerp van wet ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het beluisteren, kennisnemen en opnemen van privé-communicatie en -telecommunicatie

AMENDEMENTEN

INHOUD

Nrs.	Bladz.
3 Amendement van de heren Lozie en Vaes . . .	2
4 Amendement van de heren Vaes en Lozie . . .	2

R. A 16375
*Zie:***Gedr. St. van de Senaat:**

843 (1992-1993):
 Nr. 1: Ontwerp van wet.
 Nr. 2: Verslag.

3. — AMENDEMENT PROPOSE PAR MM. LOZIE ET VAES

Art. 3

Compléter l'article 90^{ter}, § 2, proposé par ce qui suit :

« 17° à l'article 10 de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal ou à effet antihormonal chez les animaux;

18° à l'article 25 de la loi du 22 juillet 1974 sur les déchets toxiques. »

Justification

Les ajouts proposés concernent surtout les atteintes à la santé publique et à l'environnement. Dans le projet de loi, les atteintes à la propriété privée sont jugées suffisamment graves pour faire l'objet d'une mesure de surveillance. Les atteintes à la santé publique et à l'environnement méritent au moins la même attention. En outre, l'actualité nous apprend que, tant sur le plan de l'utilisation des hormones que sur celui du transport des déchets toxiques, une véritable mafia est à l'œuvre, contre laquelle les pouvoirs publics doivent pouvoir utiliser tous les moyens juridiques.

*
* *

4. — AMENDEMENT PROPOSE PAR MM. VAES ET LOZIE

Art. 3

Remplacer l'article 90^{novies} proposé par ce qui suit :

« Au plus tard au moment du règlement de la procédure d'instruction, le greffier avise par écrit toute personne ou responsable d'un poste de communication ayant fait l'objet d'une mesure d'écoute, visée par l'article 90^{ter}, de la nature et des motifs de ladite mesure, et des jours et heures où elle a été exécutée.

Il les avise en même temps des lieux, jours et heures où elle pourra prendre connaissance, sans frais, des copies de procès-verbaux d'écoute, et éventuellement, consulter les transcriptions et traductions et entendre les enregistrements qui s'y rapportent, conformément aux modalités arrêtées par le Roi, après avis de la Commission de protection de la vie privée. »

3. — AMENDEMENT VAN DE HEREN LOZIE EN VAES

Art. 3

In het voorgestelde artikel 90^{ter}, § 2 aan te vullen als volgt :

« 17° artikel 10 van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale of met antihormonale werking;

18° artikel 25 van de wet van 22 juli 1974 op de giftige afval. »

Verantwoording

De voorgestelde aanvullingen betreffen vooral aanslagen op de volksgezondheid en op het leefmilieu. In het wetsontwerp worden aanslagen op het privé-eigendom ernstig genoeg bevonden om het voorwerp uit te maken van een bewakingsmaatregel. Aanslagen op de volksgezondheid en leefmilieu verdienen minstens dezelfde aandacht. Bovendien leert de actualiteit dat zowel op het vlak van hormonetoediening als op het vlak van transport van giftig afval een echte mafia actief is, waartegen de overheid alle rechtsmiddelen moet kunnen inzetten.

Frans LOZIE.
Jean-François VAES.

*
* *

4. — AMENDEMENT VAN DE HEREN VAES EN LOZIE

Art. 3

Het voorgestelde artikel 90^{novies} te vervangen als volgt :

« Uiterlijk op het tijdstip van de regeling van de rechtspleging bij het onderzoek, stelt de griffier iedere persoon of verantwoordelijke van een communicatiepost ten aanzien van wie een af luistermaatregel bedoeld in artikel 90^{ter} is genomen, schriftelijk in kennis van de aard en de motieven van die maatregel en van de dagen en uren waarop deze is uitgevoerd.

Hij stelt ze ook in kennis van de plaatsen, dagen en uren waarop die persoon kosteloos kennis kan nemen van de afschriften van de processen-verbaal van het af luisteren, eventueel inzage kan nemen van de transcripties en de vertalingen en de opnamen kan beluisteren die erop betrekking hebben, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld door de Koning, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. »

Justification

Les travaux en commission ont montré que l'article proposé est essentiel pour garantir effectivement le droit à la protection de la vie privée des personnes concernées par les écoutes téléphoniques. Les débats ont aussi mis en avant les difficultés de gestion concrète par le greffe de ce droit à la consultation du contenu des écoutes, ainsi que l'intérêt différencié des personnes et parties concernées à vouloir vérifier jusqu'au détail le contenu des messages enregistrés.

Nous pensons que la nature différenciée des pièces judiciaires consignant le résultat des écoutes (voir justification amendement à l'article 90septies) permet de concevoir, dans l'arrêté royal, un accès progressif à ces pièces, la plus synthétique à consulter d'abord étant le procès-verbal d'instruction reprenant sélectivement, vu leur pertinence aux yeux du juge d'instruction, certains passages des écoutes.

L'amendement précise aussi que le moment où les personnes concernées sont avisées d'une mesure d'écoute qui les concernait (poste privé ou poste de communication d'un lieu donné sous la responsabilité de quelqu'un) doit être en bonne logique la fin de la procédure d'instruction, et non pas la fin de l'action publique y compris la phase d'appel (la fin de la procédure d'instruction étant ici l'ordonnance de mise en accusation ou de non-lieu rendue par la chambre du conseil).

Il serait en effet anormal qu'une des personnes concernées par les écoutes apprenne en séance publique du tribunal de première instance, par exemple, que son téléphone a été mis sur écoute sans en avoir été avertie préalablement. C'est la phase d'instruction qui doit rester secrète, pas au-delà.

Jean-François VAES.
Frans LOZIE.

Verantwoording

De werkzaamheden van de Commissie hebben aangetoond dat het voorgestelde artikel van wezenlijk belang is om het recht op bescherming van de persoonlijke levenssfeer van de personen die met telefoontaps te maken kunnen hebben, daadwerkelijk te waarborgen. De debatten hebben ook aangetoond dat de griffie concrete moeilijkheden zal ondervinden om het recht op het raadplegen van de inhoud van de af luistergegevens concreet uitvoerbaar te maken en dat de betrokken personen en partijen uiteenlopende belangen kunnen hebben om tot in de details de inhoud van de opgenomen boodschappen na te gaan.

Wij menen dat, gelet op de uiteenlopende aard van de gerechtelijke stukken waarin het resultaat van het af luisteren is opgenomen (zie verantwoording voor het amendement op artikel 90septies), in het koninklijk besluit een trapsgewijze toegang tot die stukken dient te worden neergelegd. Het meest synthetische dat eerst kan worden geraadpleegd, is het proces-verbaal van het onderzoek waarin, op grond van hun relevantie in de ogen van de onderzoeksrechter, selectief sommige afgeluisterde passages zijn opgenomen.

Het amendement bepaalt ook dat het ogenblik waarop de betrokkenen op de hoogte worden gesteld van een af luistermaatregel die op hen betrekking heeft (privé-post of communicatiepost van een bepaalde plaats onder de verantwoordelijkheid van iemand), logischerwijze het einde van het onderzoek moet zijn en niet het einde van de strafvordering met inbegrip van de beroepsfase (het einde van het onderzoek is hier de beschikking tot inbeschuldigingstelling of tot buitenvervolginstelling, gewezen door de raadkamer).

Het zou immers abnormaal zijn dat een van de personen op wie de telefoontaps betrekking hebben, op de openbare zitting van de rechtbank van eerste aanleg bijvoorbeeld verneemt dat zijn telefoon is afgetapt zonder dat hij daarvan vooraf op de hoogte werd gebracht. Het onderzoek zelf moet geheim blijven, meer niet.